Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА, САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ
Сектор за железнице и интермодални транспорт
Број: 401-00-00491/2022-04-46
Датум: 15.09.2022. године
Београд

HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-господин Zhou Xin -

Владете Ковачевића 8
11000 Београд

Уговор: Комерцијални уговор о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад–Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3

Предмет: Сагласност на избор Подизвођача - „ELITA COP“ д.о.о. Београд, Земун

Поштовани,

У прилогу дописа достављамо вам сагласност на избор Подизвођача „ELITA COP“ д.о.о. Београд, Земун од стране Финансијера и Инвеститора на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0083 од 09. септембра 2022. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски

Прилог: као у тексту.

Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE
No: 401-00-00491/2022-04-46
Date: 15.09.2022.
Belgrade

HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-Mr. Zhou Xin -

Vladete Kovačevića 8
11000 Belgrade

Contract: Commercial contract on modernization and reconstruction of the Hungarian-Serbian railway connection on the territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad – Subotica - state border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3

Subject: Consent to the selection of Subcontractors - "ELITA COP" d.o.o. Belgrade, Zemun

Dear,

In the attachment to the letter, we are sending you consent to the selection of the Subcontractor "ELITA COP" d.o.o. Belgrade, Zemun by the Financier and Investor based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0083 dated September 9th 2022 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER

Anita Dimoski, MSc

Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ
Сектор за железнице
и интермодални транспорт
Број: 401-00-00491/2022-04-46
Датум: 15.09.2022. године
Београд

На основу члана 16. став 9. Комерцијалног уговора о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године Финансијер даје

САГЛАСНОСТ
на избор Подизвођача са седиштем ван Народне Републике Кине

1. Даје се сагласност Подизвођачу „ELITA COP“ д.о.о. Београд, Земун, Угриновачки пут 27, Београд, Земун са матичним бројем 17373285 и ПИБ 101541747 на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0086 од 09. септембра 2022. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

2. Привредно друштво „ELITA COP“ д.о.о. Београд, Земун ће изводити радове на рушењу моста на km 0+796 за деоницу пруге Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија) у свему према условима дефинисаним у одговарајућим ТСИ, техничким стандардима и прописима у Комерцијалном уговору, те у складу са Пројектом за извођење, за деоницу Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија).

3. Извођач Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd и његов Подизвођач „ELITA COP“ д.о.о. Београд, Земун се у потпуности морају придржавати Комерцијалног уговора 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године и Анекса 1 Комерцијалног Уговора број 1/2021 – 1550/385 од 25. јуна 2021. године.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски

Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE
No: 401-00-00491/2022-04-46
Date: 15.09.2022.
Belgrade

Pursuant to Article 16, paragraph 9 of the Commercial Agreement on Modernization and Reconstruction of the Hungarian-Serbian Railway Connection on the Territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th, 2018 Financier, gives

C O N S E N T
at the choice of Subcontractors based outside the People's Republic of China

1. Consent is given to the Subcontractor "ELITA COP" d.o.o. Belgrade, Zemun, Ugrinovacki put 27, Belgrade, Zemun with registration number 17373285 and PIB 101541747 based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0086 dated September 9th 2022 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

2. Company "ELITA COP" d.o.o. Belgrade, Zemun will carry out work on the demolition of the bridge at km 0+796 for the section of the Novi Sad - Subotica - state border (Kelebija) line in everything according to the conditions defined in the corresponding TSI, technical standards and regulations in the Commercial Contract, and in accordance with the Project for execution, for the section Novi Sad - Subotica - state border (Kelebija).

3. Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd and its Subcontractor "ELITA COP" d.o.o. Belgrade, Zemun must fully comply with the Commercial Agreement 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th 2018 and Annex 1 of the Commercial Agreement No. 1/2021 - 1550/385 of June 25th 2021.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER

Anita Dimoski, MSc